s. (4H) volgens brief (rec. 17/8/38) 1

-pp. 1–4

R.S. Ndlovu.
Goverment Native School,
Albert Falls P.O.
NATAL

K13/16

No 16 (4/-)

1/4

# UMTHIMBA (NATIVE WEDDING)

Indexed

I. (a) Ukuganwa kwezinsizwa kwaZulu:

(b) Nokugana kwezintombi zakwaZulu:

Njengoba kuyaqondakala ukuthi izinsizwa kwaZulu beziphuma njalo ziyoqomisa emifuleni nasemahlathini nxashane izintombi ziyokha amanzi kumbe ziyotheza: kanjalo beziqonywa. Kanjaloke intombi esiqomile ibiye ilethe impahla eqoma ngayo. Kumenywe izintombi nezinsizwa zakubonsizwa nezakubontombi. Bezihlangaoela esigcawini lapha zizothathela khona impahla. Intombi ibiza notshwala nazo zonke izinto ezinambithekayo zokuqeda ukoma. Kufikwa lapha esigcawini kungonyelwane. Kuqale izintombi zakubontombi zisine. Impahla ibisiya~~gaga~~ esokeni. Lisukume isoka nezakubo libongele ngengoma; lisina lishaya isica~~thula~~ nezintombi zigida ziqhuqhumbela. Uphe~~teke~~ loyomdlalo lapho. Kanjalo isoka selizode liyosomisa entombini yalo. Ekhaya lofike liyikhishelwe izintombi ezindala zakhona njengoba isoka selaziníka okwalo okuthiwa "isiphandlu." Ziyikhipha ziyibeke kulo isoka esihlahleni.

Bakuthike, nxashane intombile iyintandokazi ensizweni, ibisifuna ukuba izogana kubo. Loku phéla nokuba kusukela ensizweni kugcinwa uyise, oyena emlobolelayo umfana wakhe. Iyesaba insizwa ukutshela uyise. Kanjalo isizongcanga unina noma omunye nje umuntu ukuba amkhulumele kuyise. Yena intombi ukufike [illegible] noma [illegible] mengayithandi.

Digitised by the Department of Library Services in support of open access to information, University of Pretoria, 2019.

Nayebulu intombi njengoba uthando luyayishisa:
futhi sebezwana nesoka — isuke ihambe
yeqe kubo iyekazana. Ibivunula isidwaba
saya sikanokusho, ithathe ~~isidwaba~~ intombazane ~~sayo~~
~~sikano~~ eyimpelekisane yayo — ziye.

Iphuma ekhaya sekuthi ziba ifike
ewayo (emzini) selimathunzi. Ifika ingene
ngesango ngakwesokukhohlo yenyuka njalo
ize ime iqondane nendlu engasenhla.
Ifika lapho ibambelele emadolweni ngeza-
ndla zombili. Bathukuyibona abalapho bahla-
ba umkhosi wokuyabula bethi, Ki! ki! ki! wa-
hlatshwa intombi! Bayibuze ukuthi ize
kubani imusho. Ithi ingavunywa umnumzane
ibisingeniswa endlini enikwa yona. Ku-
qewale izintombi nezinsizwa zizoyibona. Ku-
ngene ukudla idle impelekisane, yona
intombi ilale ~~saka!~~ ngaphandle kokudla. Ivu-
ka ~~ekuseni~~ iye emfuleni iye kogeza.
Khathesimbe inezihlobo eduzane sezi-
zoyilethela ukudla khona emfuleni.
Mayisibuyela ekhaya izogena ngesandla
sokhohlo ime lapho enhla nezindlu.
Bafike abafazi bayembathise njengoba
saloku ifikile yembethe isidwatshana esi-
ngeni. Lengubo embathiswa yona iyayi-
gubuzela ekhanda, ibuyele endlini leyo.
Balethe ukudla ingakudli — ilale saka!
Ize inikwe imbuzi okuthiwa "yindlaku-
dla." Lembuzi iyayibeka, ibize izintombi
zakubo ukuba zizoyihlaba ziyidle. Phela
yona ayiyidli inyama yasebulanda
ingakagcagci: yoze inikwe ukuyidla isiya-

Digitised by the Department of Library Services in support of open access to information, University of Pretoria, 2019.

K13/16

Ingubo leyo ihlanishiswa ngayo. Isiyo cakuzela emva kwezindu yembozile ekhanda njalo. Phala akahambi emaqcekeni angaphambili.
Kanjalo ithe ukuba ifike ivunywe magedane uyise wathuma umuntu kubo ukuba ayoyibika. Yena ubefike athi," Funela nganeno wena wasekuthinithini." Athuba ahlale phansi athi," Mqisho ngenkomo ithize". Uyise wentombi usezosho izinkomo azifunayo ngengane yakhe ukuba amunike phela okaSibani amendisele. Ibuye namazwike leyondoda ebithunyiwe. Ibuya nje isilandelwa izintombi ezizodla indlakudla imbuzi yazo leyo. Kuyasuka, sekuhamba intombi lena nabasewayo seboyisa izinkomo lezo kubo kantombi. Bafike basho besekude bathi, " Wena mngani! wena wasekuthini! sifika nezinkomo ezithile; bezisho ngemibala: Sizocela isihlobo esihle, sicela umntanakho usendisele yena. Besebenikwa indlu abazongena kuyo. Kuhlatshwe kuphuzwe phela abayeni ngempela maye. Babuye nezwi likayise lomqcaqco. Sebefika becwilisa imithombo yotshwala bececе. Ithi ingaqhuma kuthunywe isigoloza ukuba siyosho kuyise ukuthi akavumele intombi izogeda. Yena usefuna imikhonto yakhe ~~nova~~ neyamadodana ukuba akhiphe indodakazi leyo eya kogcagca. Abako wakhe sebefikile bazophuca umakoti ukuba athunge inkehli. Bamthunge njalo koko sekuyokhokhwa umyani kuyise. Uyise amncamise umntanakhe ngembuzi, idliwe.

Digitised by the Department of Library Services in support of open access to information, University of Pretoria, 2019.

S. (44)

K13/16

Sekuphuma njalo, udwendwa, lukhiphuza isigolaza (umhlalisi, ~~[illegible]~~ isigozolo) nasi emnyango. Bamphatha kanzima umhlalisi lona. Yena unikwa ucansi lwakhe ahlale kulo. Unikelwa imbuzi abandla ayofika nomthimba mhlangane kuyaqagamayo...

Umthimba lona uzophuma inyanga yethwese. Uphuma nenkomo okuthiwa, "eyezibomo". Ihlatshwa kubo makoti isisibambe, iphonswa emizini enga-kuba kamnyeni. Ungene ekhaya le kubo kamyeni kungakalalwa. Ngengoba bazowuvimbe-la esangweni uzafike uphoase "izibomo" kanye nokuye okufunwayo. Ungeniswe endlinike umthimba unikwe imbuzi okuthiwa, "isiwukulu" nenye okuthiwa "eyomnyango". Izintombi nezinsizwa seziyadla seziyaphuza, seziyahlabelela, seziyathambisa. So! sekukuhle ngengxoko. Ziqhudelene kunjalo nje. Lezintombi zomthimba kaziyekile ukuhlabelela zifuna imbuzi yamangabeza kumkhwenyana.

ICECE! — UMGCAGCO!

KUYAGIDWA!!!

See page V etc.

[signature] End. S. 44